



ATAR course examination, 2017

Question/Answer booklet

FRENCH: BACKGROUND LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

Student number: In figures

--	--	--	--	--	--	--	--

In words

Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: two and a half hours

Materials required/recommended for this paper

To be provided by the supervisor

This Question/Answer booklet

Sound recording

Number of additional
answer booklets used
(if applicable):

To be provided by the candidate

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener, correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: monolingual and/or bilingual print dictionaries

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

Structure of the examination

The French: Background Language ATAR course examination consists of a written component and a practical (oral) component.

Structure of this paper

Section	Number of questions available	Number of questions to be answered	Suggested working time (minutes)	Marks available	Percentage of written examination
Section One Response: Listening	2	2	30	30	30
Section Two Response: Viewing and reading	4	4	80	63	30
Section Three Written communication	2	1	40	16	40
Total					100

Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2017*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or French in this Question/Answer booklet.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked, and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Supplementary pages for the use of planning/continuing your answer to a question have been provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Jean	Salut Fabienne, comment vas-tu ?
Fabienne	Salut Jean, je vais bien merci, et toi ?
Jean	Très bien. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?
Fabienne	Je serai en échange en Europe pendant tout l'été.
Jean	La chance ! Moi, je dois rester ici pour travailler dans le café de mon oncle.

Turn over page and begin Section One.

Section One

Response: Listening

30% (30 Marks)

You will hear **two (2)** texts in French. Each text will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 30 minutes.

Text 1: *J'aimerais aider Médecins Sans Frontières*

Listen to this conversation and answer Question 1 in **English**.

Space for notes

Text 2: *Jardinier sous-marin*

Listen to this interview and answer Question 2 in **French**.

Space for notes

Section Two

Response: Viewing and reading

30% (63 Marks)

This section contains **four (4)** texts and **four (4)** questions. Answer **all** questions in the spaces provided.

Suggested working time: 80 minutes.

Text 3: L'avenir

Read this dialogue and answer Question 3 in **French**.

Mathilde : Alors Émilie, tu as décidé de ce que tu veux faire l'année prochaine après ton certificat fédéral de compétence de commerce ? Tu penses avoir les notes pour faire la Maturité ?

Émilie : Je ne suis pas sûre, Mathilde. Il est à combien le barème des examens finaux cette année ?

Mathilde : Tu ne sais pas ? Et bien tu ne t'inquiètes pas dis voir ! Pour passer il faut avoir la moyenne et celle-ci est de 4,6 sur 6 cette année car l'an passé il y a eu trop de monde qui sont passés en Maturité.

Émilie : Je n'aurai pas les notes. Je n'ai pas fait grand-chose cette année ! Tu crois que c'est plus facile de passer le Bac en France ?

Mathilde : C'est pareil et en plus ils ont un autre système. Je pense que si tu étudiais en France il faudrait que tu recommences tout à zéro et fasses le lycée. Je ne sais pas s'ils prennent en compte les études à l'École de Commerce suisse. Si tu n'as pas les notes, il faut que tu doubles cette année car sans la Maturité professionnelle tu ne pourras pas aller à l'université.

Émilie : Quoi ? Refaire un an, plus l'année de Maturité et encore un an de passerelle pour entrer à l'université, non merci. J'en peux plus des études ! En plus avec la Maturité professionnelle tu peux seulement suivre une filière commerciale à l'université et ce monde de capitaliste, j'en peux plus non plus ! De toute façon, l'université c'est une perte de temps. Ma sœur a terminé son diplôme universitaire il y a deux ans et elle travaille toujours au supermarché. Alors franchement, l'université, à quoi ça sert ? Il n'y a plus d'opportunités en Europe.

Mathilde : Ne sois pas aussi pessimiste. Que penses-tu faire alors ?

Émilie : Je partirai voyager.

Mathilde : Avec quel argent ?

Émilie : Je deviendrai un vagabond avec un sac à dos et une tente !

Text 4: L'intégration

Read this journal entry and answer Question 4 in **French**.

Cher journal,

J'ai croisé mon ancien pote de collègue, Vincent, sur le RER aujourd'hui. Cela doit bien faire trois ou quatre ans qu'on ne s'était pas vus. Il n'a jamais réussi à avoir les notes pour aller au lycée, même en redoublant. Le pauvre, je m'en souviens bien de nos soirées de révision. Malgré tout, il a raté son brevet deux fois ! On s'était promis de garder contact mais au fil des années, on s'est perdus de vue.

Il m'a parlé des émeutes dans sa banlieue. D'après lui, ça n'a pas l'air de s'arranger. Cela m'a fait réfléchir. Avec les politiques suivies, ce problème est récurrent depuis des décennies. C'est vrai que le problème est complexe, culturel, social et aujourd'hui axé sur la religion. Il vient aussi d'habitudes de vie héritées. Les grandes vagues d'immigration suivant la seconde guerre mondiale venaient de pays européens, comme l'Italie, l'Espagne, le Portugal et à partir de 1965 du Maghreb et aujourd'hui d'Asie.

Mon père dit que c'étaient les 30 glorieuses, qu'il y avait du travail pour tout le monde. Mon grand-père puis mon père ont travaillé des années chez le constructeur automobile Renault. Au début de leur installation en France, les ressortissants européens étaient méprisés mais notre culture latine et chrétienne nous a permis de nous intégrer à travers les institutions comme l'école et le service militaire, et d'être acceptés assez rapidement en une ou deux générations. Personne ne se soucie aujourd'hui de mon nom à consonance italienne même si nous, les gens du sud, avons gardé une communauté forte.

La société française dite de souche est devenue plus tolérante et ouverte durant les années 70 et le constat est globalement positif. Les Africains et les Asiatiques considéraient encore l'Europe comme un Eldorado ; la situation dans leurs propres pays suite aux indépendances acquises était catastrophique et dangereuse : coups d'état, corruption endémique, effondrement des quelques structures créées par les anciens pays colonisateurs, formation et éducation quasi inexistantes ou lacunaires.

This page has been left blank intentionally

See next page

Text 5: Les médias

Read this speech and answer Question 5 in **English**.

Vous savez quoi ? J'en ai marre des médias de masse ! Ils sèment la pagaille, veulent provoquer des sensations fortes et nous choquer car nous sommes devenus voyeurs et même si on ne l'aime pas, on croit devoir voir, savoir et en parler. Tout cela n'arrange rien. Au contraire, ces médias-là contribuent au détrimement du bien-être collectif de la société en répandant la peur plutôt que l'espoir et l'acceptation pour se faire de l'argent sur notre dos. Normal que tant de gens soient dépressifs ou anxieux. Il ne suffit qu'à regarder le télé-journal ou les magazines de femme pour se sentir inadéquat. Le pire est qu'ils donnent des idées aux malades. Les conducteurs fous qui ont tué tant de personnes en leur roulant dessus à Nice, Berlin ou Melbourne auraient-ils eu l'idée s'ils n'avaient pas vu les autres à la télé ?

Il y en a marre aussi des politiciens qui s'efforcent à diffuser des messages racistes, destinés à une audience trop souvent ignorante, juste pour gagner des votes. Le Front National et Donald Trump ont tous deux joué la carte racisme aux élections. Qui sont leurs électeurs ? Comment peut-on juger des communautés sans même les connaître ? Comment le racisme peut-il faire le bien ?

Nous sommes au vingt-et-unième siècle et vivons dans l'ère de la mondialisation. Les gens bougent, les sociétés deviennent de plus en plus multiculturelles, c'est normal. Le monde est désormais petit et accessible. Il n'y a pas que les occidentaux qui voyagent. Toutes les nationalités émigrent et immigrer. Si on ne peut pas voyager en personne de nos jours, on peut le faire à travers l'internet. On peut voir les quatre coins du monde et accéder aux journaux d'autres pays et les faire traduire gratuitement. Il n'y a vraiment plus d'excuses de ne pas être bien renseigné et de ne pas revoir nos jugements. Tout ce qu'il faut c'est savoir discerner le bon du mauvais.

Text 6: *La culture et les arts*

Read this article and answer Question 6 in **English**.

La culture française fut jalonnée d'évènements propres aux traditions d'abord orales ; celles-ci formant l'imaginaire d'une population utilisant au sud la langue d'oc et au nord la langue d'oïl. La chanson de geste narre des faits héroïques ou des histoires courtoises telles que Tristan et Iseut. Elle fût l'apanage des troubadours et trouvères.

Enrichie d'apports extérieurs, la période dite la Renaissance vit le roi François 1er contribuer aux progrès des arts en commandant des œuvres d'Italie. Il invita en France de nombreux artistes renommés parmi lesquels des dessinateurs, des orfèvres, des sculpteurs et le célèbre Léonard de Vinci.

La fondation de l'Académie Française, instituée par le cardinal de Richelieu, contribua à l'unification et à la normalisation de la langue française, socle indispensable à la formation d'un état-nation.

Au cours de son règne long et fastueux, Le Roi-Soleil Louis XIV éblouira les monarchies occidentales à travers les réalisations architecturales de Nicolas le Vau aux Tuileries et à Versailles, des jardins symétriques « à la française » d'André le Nôtre ainsi que les décorations intérieures de Nicolas Lebrun complétées par les créations de mobilier du maître ébéniste André-Charles Boulle. Vauban, architecte militaire, sera l'homme des cités imprenables.

A la croisée du 19e siècle, l'écrivain Jules Verne travaillera durant quarante ans à ses « voyages extraordinaires » - qui comptent 62 romans et 18 nouvelles. Ses romans d'anticipation feront voyager des générations de lecteurs du monde entier. On pourrait considérer le roman comme un art mineur et populaire en littérature. Jules Verne, qui travaillait sous le contrat le liant à son éditeur, représentait bien le changement en train de s'opérer en France dans de nombreux secteurs aussi bien économiques que culturels.

Toute l'histoire de la culture et de la langue française s'appuie sur des siècles de vie, de bouleversements et de destins entrecroisés. L'impulsion donnée aux arts a été non seulement le fait d'individualité à travers leurs œuvres mais aussi le choix d'hommes d'état ou de mécènes, amateurs d'art et de beauté. La culture dite populaire a souvent hérité de ces œuvres ou à l'inverse, fournie aux artistes des sujets et une inspiration.

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Three**Written communication****40% (16 Marks)**

This section contains **two (2)** questions. Answer **one (1)** question in **French** on the following pages in approximately 300 words.

Supplementary pages for the use of planning/continuing your answer to a question have been provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 40 minutes.

Question 7**(16 marks)**

« Je veux contribuer au bien-être de l'humanité et faire la différence dans le monde ».

*Vous lisez cette déclaration sur un blog en ligne. Participez à ce blog en réfléchissant à au moins **deux** de nos responsabilités en tant qu'êtres humains de pays industrialisés envers ceux des pays en voie de développement, et à l'avenir de l'humanité. Aussi, décrivez ce que vous comptez faire pour contribuer au bien-être de l'humanité et expliquez comment vous espérez faire la différence dans le monde.*

'I want to contribute to the wellbeing of humanity and make a difference in the world.'

You read this statement in an online blog. Contribute to the online blog that contained the above statement, by reflecting on at least **two** responsibilities industrialised countries should take on for developing countries. Reflect on the future of humanity and describe how you intend to contribute to its wellbeing and to making a difference in the world.

or

Question 8**(16 marks)**

« Le progrès technologique et l'évolution de la communication, d'un côté, créent de nouvelles professions mais de l'autre menacent des métiers qui sont condamnés à disparaître tels que conducteurs de train, pilotes d'avion, traducteurs, journalistes, bibliothécaires et même comptables ».

Après avoir lu ce passage dans un article de magazine pour jeunes, vous écrivez une lettre à un membre de votre famille dans laquelle vous réfléchissez à ce que vous avez lu, la nature évolutive de la technologie et de la communication, vos plans pour suivre une de ces professions, vos espoirs et vos craintes pour votre future carrière ainsi que vos choix de carrière alternatifs, leurs avantages et inconvénients.

'Technological progress and the evolution of communication are creating new occupations but they threaten others, such as the jobs of train drivers, pilots, translators, journalists, librarians and even accountants.'

Having read this statement in a youth magazine article, you write a letter to a family member reflecting your opinion on the evolving nature of technology and communication, your plans to pursue one of these professions, your hopes and fears for your future career, as well as your alternative career choices and their advantages and disadvantages.

End of questions

ACKNOWLEDGEMENTS

Text 6

Information from:

Culture française. (2004). In *Wikipedia*. Retrieved May, 2017, from https://fr.wikipedia.org/wiki/Culture_fran%C3%A7aise
Used under Creative Commons Attribution—Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 non transposé licence.

Littérature française du Moyen Âge. (2004). In *Wikipedia*. Retrieved May, 2017, from https://fr.wikipedia.org/wiki/Litt%C3%A9rature_fran%C3%A7aise_du_Moyen_%C3%82ge
Used under Creative Commons Attribution—Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 non transposé licence.

François Villon. (2001). Retrieved May, 2017, from <http://www.anthologie.free.fr/anthologie/villon/villon.htm>

Académie française. (2002). In *Wikipedia*. Retrieved May, 2017, from https://en.wikipedia.org/wiki/Acad%C3%A9mie_fran%C3%A7aise
Used under Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported licence.

Louis XIV: Le «Roi-Soleil» (1638–1715) (Des résidences du roi au Château de Versailles). (n.d.). Retrieved May, 2017, from [http://www.chateauversailles.fr/decouvrir/histoire/louis-xiv#des-résidences-du-roi-au-château-de-versailles](http://www.chateauversailles.fr/decouvrir/histoire/louis-xiv#des-r%C3%A9sidences-du-roi-au-ch%C3%A2teau-de-versailles)

Jules Verne. (2002). In *Wikipedia*. Retrieved May, 2017, from https://fr.wikipedia.org/wiki/Jules_Verne
Used under Creative Commons Attribution—Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 non transposé

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.